

**Особенности вербализации концепта «счастье» на примере произведений  
«Мы» Е.И. Замятина и «О дивный новый мир» О. Хаксли  
Хохлова Елизавета Юрьевна**

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет  
иностраннных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной  
коммуникации, Москва, Россия  
*E-mail: khokhlova.liz@yandex.ru*

Одним из важнейших терминов современной лингвистики является *концепт*. Концепт - «оперативная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, квант знания. Самые важные концепты выражены в языке» [1, с. 90-92].

Несмотря на то, что не для всех концептов принципиальным является языковое выражение, наиболее важные из них репрезентированы именно в языке. Существуют способы вербализации концептов, которые варьируются в зависимости от языка и культуры. Один и тот же концепт в разных культурах может быть вербализован по-разному. Таким образом, анализ вербализации концептов является ключевым для исследования того или иного языка и культуры.

*Актуальность* данной работы заключается в том, что в ней исследуются особенности вербализации концепта «счастье» в русской и английской лингвокультурах, на примере литературных произведений, что дает возможность проследить реализацию концептов в дискурсе, а также рассмотреть их роль в построении семантического пространства языка и их важность для исследований в области межкультурной коммуникации

Для анализа был выбран концепт "счастье", являющийся также мировоззренческой категорией. Важной особенностью данного концепта является его антропоцентричность: каждый носитель лингвокультуры обладает своим собственным представлением о счастье, обусловленным личным и социальным опытом, профессией и образованием, мировоззренческими установками и т.д. Данный концепт имеет значение как для понимания художественного замысла отдельного автора, так и для исследования всей национальной картины мира.

Методом сплошной выборки в романе Е.И. Замятина «Мы» было выделено и проанализировано 19 употреблений лексемы «счастье», 18 употреблений лексемы «счастливый», 1 употребление лексемы «счастливец».

Для жителей антиутопического Единого государства, созданного автором романа «Мы», счастье неразрывно связано с несвободой. Счастье немислимо для свободного человека, в состоянии несвободы человек не может быть несчастным. Кроме того, счастье мыслится как отсутствие желаний и чувств. Более того, каждый законопослушный гражданин обязан быть счастливым, поэтому для героев романа счастье перекликается не только с концептом «несвобода», но также с концептом «долг». Человек в романе «Мы» не может быть счастлив в одиночестве, кроме того, представление о личном счастье вообще отсутствует. Счастье понимается только в том значении, в котором оно существует для правителей Единого государства, и достижимо только тогда, когда человек находится в толпе, чувствуя себя частью целого.

Методом сплошной выборки в романе О. Хаксли «О дивный новый мир» было выделено и проанализировано 31 употребление лексемы «happy», 28 употреблений лексемы

«happiness».

Для персонажей О. Хаксли счастье также является обязанностью: благопристойные граждане должны быть счастливыми. Одним из девизов Мирового государства является «Everybody is happy nowadays», что показывает универсальность счастья для жителей антиутопической страны. Достижение счастья связывается главным образом с удовольствием, которое в обществе потребления можно получить главным образом за счет материальных благ. Как и в романе Е.И. Замятина, герои антиутопии О.Хаксли не могут и не хотят достигать счастья в одиночестве, жизнь в отрыве от коллектива для них невозможна. Таким образом, счастье для героев романа «О дивный новый мир» связано с концептами «стабильность», «обязанность», «универсальность», «удовольствие», «материальные блага», «потребление», «коллектив».

Таким образом, в соответствии с замыслом авторов, для персонажей обоих романов-антиутопий характерна особая картина мира, в которой понимание концепта «счастье» связано с правилами и установками, пришедшими извне, со стороны государства. Счастье едино для всех, его достижение считается обязанностью и даже законом, поэтому неразрывно связано с несвободой, которая, в свою очередь, представляется жителям антиутопических государств благом. Интересно различие между романами Е.Ю. Замятина и О. Хаксли. Для героев романа «О дивный новый мир», живущих в обществе потребления, счастье основано на удовольствии, а также на использовании материальных благ. В романе «Мы» понятие чрезмерного потребления отсутствует.

#### Источники и литература

- 1) Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов, М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – с 90-92